



Welsh (Cymraeg)

## Defodau rhagarweiniol

Arwydd y Groes

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd  
Glân.

Amen

Cyfarchiad

Gras ein Harglwydd Iesu Grist, a  
chariad Duw, a chymundeb yr  
Ysbryd Glân fod gyda chi i gyd.

A chyda'ch ysbryd.

Deddf Penitential

Brodyr (brodyr a chwiorydd),  
gadewch inni gydnabod ein  
pechodau, Ac felly paratowch ein  
hunain i ddathlu'r dirgelion  
cysegredig.

Rwy'n cyfaddef i Dduw Hollalluog  
ac i chi, fy mrodyr a chwiorydd, fy  
mod wedi pechu'n fawr, yn fy  
meddyliau ac yn fy ngeiriau, Yn yr  
hyn rydw i wedi'i wneud ac yn yr  
hyn rydw i wedi methu â'i wneud,  
Trwy fy mai, Trwy fy mai, trwy fy  
nam mwyaf blin; Felly gofynnaf i  
Fendigaid Mary byth-Virgin, yr holl  
angylion a seintiau, A chi, fy mrodyr  
a chwiorydd, i weddiö drosaf i'r  
Arglwydd ein Duw.

Bydded i Dduw Hollalluog  
drugarhau wrthym ni, maddau i ni  
ein pechodau, A dewch â ni i fywyd  
tragwyddol.

Romanian (Română)

## Rituri introductive

Semnul crucii

În numele Tatălui și al Fiului și al  
Duhului Sfânt.

Amin

Salut

Harul Domnului nostru Iisus  
Hristos, și dragostea lui  
Dumnezeu, și comuniunea  
Duhului Sfânt Fii alături de voi  
toți.

Și cu spiritul tău.

Act penitențial

Frații (frați și surori), să ne  
recunoaștem păcatele, Și așa  
pregătește -ne să sărbătorim  
misterele sacre.

Mărturisesc lui Dumnezeu  
Atotputernic Și pentru tine, frații  
și surorile mele, că am păcătuit  
foarte mult, în gândurile mele și  
în cuvintele mele, în ceea ce am  
făcut și în ceea ce nu am reușit,  
Prin vina mea, Prin vina mea, Prin  
cea mai gravă vină a mea; Prin  
urmare, o cer binecuvântat Maria  
Ever-Virgin, toți îngerii și sfinții, Și  
tu, frații și surorile mele, Să mă  
rog pentru mine Domnului  
Dumnezeul nostru.

Fie ca Dumnezeu Atotputernic să  
aibă milă de noi, Iartă -ne  
păcatele noastre, Și aduce -ne la  
viața veșnică.

## Welsh (Cymraeg)

Amen

Nghyrllys

**Arglwydd, trugarha.**

Arglwydd, trugarha.

**Crist, trugarha.**

Crist, trugarha.

**Arglwydd, trugarha.**

Arglwydd, trugarha.

Gloria

Gogoniant i Dduw yn yr uchaf, ac ar y ddaear heddwch i bobl o ewyllys da. Rydym yn eich canmol, rydym yn eich bendithio, rydym yn eich addoli, rydym yn eich gogoneddu chi, Rydyn ni'n rhoi diolch i chi am eich gogoniant gwyh, Arglwydd Dduw, brenin nefol, O Dduw, Tad Hollalluog. Arglwydd Iesu Grist, dim ond Mab anedig, Arglwydd Dduw, Oen Duw, Mab y Tad, rydych chi'n cymryd pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym; rydych chi'n cymryd pechodau'r byd i ffwrdd, derbyn ein gweddi; Rydych chi'n eistedd ar ddeheulaw'r Tad, trugarha wrthym. I chi yn unig yw'r un sanctaidd, ti yn unig yw'r Arglwydd, Chi yn unig yw'r Goruchaf, Iesu Grist, gyda'r Ysbryd Glân, Yng ngogoniant Duw y Tad. Amen.

Cynullet

**Gadewch inni weddio.**

Amen.

Litwrgi y gair

Darllen cyntaf

## Romanian (Română)

Amin

Kyrie

**Doamne, miluiește.**

Doamne, miluiește.

**Hristoase, ai milă.**

Hristoase, ai milă.

**Doamne, miluiește.**

Doamne, miluiește.

Gloria

Slavă lui Dumnezeu în cele de sus, și pe pământ pace oamenilor de bunăvoință. Te laudăm, te binecuvântăm, te adorăm, te proslăvim, Îți mulțumim pentru marea ta slavă, Doamne Dumnezeule, Împăratul ceresc, O, Dumnezeule, Tată atotputernic. Doamne Iisuse Hristoase, Unul-Născut Fiu, Doamne Dumnezeule, Mielul lui Dumnezeu, Fiul Tatălui, iei păcatele lumii, ai milă de noi; iei păcatele lumii, primiți rugăciunea noastră; ești așezat la dreapta Tatălui, ai milă de noi. Căci numai tu ești Cel Sfânt, Tu singur ești Domnul, Tu singur ești Cel Prea Înalt, Iisus Hristos, cu Duhul Sfânt, în slava lui Dumnezeu Tatăl. Amin.

Colectarea

**Sa ne rugam.**

Amin.

Liturghia cuvântului

Prima lectură

Welsh (Cymraeg)

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Salm ymatebol

Ail Ddarlleniad

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Efengyl

**Yr Arglwydd fod gyda chi.**

A chyda'ch ysbryd.

**Darlleniad o'r Efengyl Sanctaidd yn ôl N.**

Gogoniant i chi, O Arglwydd

**Efengyl yr Arglwydd.**

Canmoliaeth i chi, Arglwydd Iesu  
Grist.

Proffesiwn Ffydd

Rwy'n credu mewn un Duw, y Tad  
Hollalluog, gwneuthurwr y nefoedd  
a'r ddaear, o bopeth sy'n weladwy  
ac yn anweledig. Rwy'n credu yn un  
Arglwydd Iesu Grist, unig fab  
anedig Duw, ganwyd o'r tad cyn  
pob oedran. Duw oddi wrth Dduw,  
Golau o'r golau, Gwir Dduw oddi  
wrth wir Dduw, anedig, heb ei  
wneud, yn cyd-fynd â'r Tad;  
Trwyddo ef gwnaed pob peth. I ni  
ddynion ac am ein  
hiachawdwriaeth daeth i lawr o'r  
nefoedd, a chan yr Ysbryd Glân yn  
ymgnawdoledig o'r Forwyn Fair, a  
daeth yn ddyn. Er ein mwyn ni  
cafodd ei groeshoelio o dan Pontius  
Pilat, Dioddefodd farwolaeth a  
chladdwyd ef, a chodi eto ar y  
trydydd diwrnod yn unol â'r  
Ysgrythurau. Esgynnodd i'r nefoedd

Romanian (Română)

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Psalm responsabil

A doua lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Evanghelie

**Domnul să fie cu tine.**

Și cu spiritul tău.

**Lectură din Sfânta Evanghelie  
după N.**

Slavă Ție, Doamne

**Evangelia Domnului.**

Slavă Ție, Doamne Iisuse  
Hristoase.

Profesie de credință

Cred într-un singur Dumnezeu,  
Tatăl atotputernic, făcător al  
cerului și al pământului, a tuturor  
lucrurilor vizibile și invizibile.  
Cred într-un singur Domnul Iisus  
Hristos, Singurul Fiu al lui  
Dumnezeu, născut din Tatăl  
înainte de toate veacurile.  
Dumnezeu de la Dumnezeu,  
Lumină din lumină, Dumnezeu  
adevărat de la Dumnezeu  
adevărat, născut, nu făcut,  
consubstanțial cu Tatăl; prin el  
toate s-au făcut. Pentru noi  
oamenii și pentru mântuirea  
noastră S-a coborât din ceruri, și  
prin Duhul Sfânt s-a întrupat din  
Fecioara Maria, și a devenit om.  
Pentru noi a fost răstignit sub  
Pontiu Pilat, a suferit moartea și a  
fost îngropat, și a înviat a treia zi

## Welsh (Cymraeg)

ac yn eistedd ar ddeheulaw'r tad.  
Fe ddaw eto mewn gogoniant i  
farnu'r byw a'r meirw ac ni fydd  
diwedd ar ei deyrnas. Rwy'n credu  
yn yr Ysbryd Glân, yr Arglwydd,  
rhoddwr bywyd, sy'n deillio o'r tad  
a'r mab, sydd gyda'r Tad a'r Mab yn  
cael ei addoli a'i ogoneddu, sydd  
wedi siarad trwy'r proffwydi. Rwy'n  
credu mewn un eglwys sanctaidd,  
Gatholig ac apostolaidd. Rwy'n  
cyfaddef un bedydd am faddeuant  
pechodau ac edrychaf ymlaen at  
atgyfodiad y meirw a bywyd y byd i  
ddod. Amen.

## Homili

### Gweddi gyffredinol

#### **Gweddiwn ar yr Arglwydd.**

Arglwydd, clywed ein gweddi.

## Litwrgi y Cymun

### Offertory

Bendigedig byddwch yn Dduw am  
byth.

**Gweddiwch, frodyr (brodyr a  
chwiorydd), bod fy aberth a'ch un  
chi gall fod yn dderbyniol i Dduw, y  
tad hollalluog.**

Boed i'r Arglwydd dderbyn yr  
aberth wrth eich dwylo am  
ganmoliaeth a gogoniant ei enw, Er  
ein da a da ei holl eglwys  
sanctaidd.

Amen.

## Romanian (Română)

în conformitate cu Scripturile. S-a  
înălțat la ceruri și stă la dreapta  
Tatălui. El va veni din nou în slavă  
a judeca pe cei vii și pe cei morți  
și împărăția lui nu va avea sfârșit.  
Cred în Duhul Sfânt, Domnul,  
dătătorul de viață, care purcede  
de la Tatăl și de la Fiul, care  
împreună cu Tatăl și cu Fiul este  
adorat și slăvit, care a vorbit prin  
prooroci. Cred într-o Biserică una,  
sfântă, catolică și apostolică.  
Mărturisesc un singur Botez  
pentru iertarea păcatelor și  
aștept cu nerăbdare învierea  
morților și viața lumii viitoare.  
Amin.

## Omilie

### Rugăciune universală

#### **Ne rugăm Domnului.**

Doamne, ascultă rugăciunea  
noastră.

## Liturghia Euharistiei

### Colectă

Binecuvântat să fie Dumnezeu în  
veci.

**Rugați-vă, frați (frați și surori), că  
sacrificiul meu și al tău poate fi  
acceptabil lui Dumnezeu, Tatăl  
atotputernic.**

Domnul să accepte jertfa din  
mâinile tale pentru lauda și slava  
numelui Său, spre binele nostru  
și binele întregii sale sfinte  
Biserici.

Amin.

Welsh (Cymraeg)

## Ngweddi

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Codwch eich calonnau.

Rydyn ni'n eu codi i'r Arglwydd.

Gadewch inni ddiolch i'r Arglwydd ein Duw.

Mae'n iawn ac yn gyfiawn.

Sanctaidd, Sanctaidd, Arglwydd  
Sanctaidd Duw o westeion. Mae'r  
nefoedd a'r ddaear yn llawn o'ch  
gogoniant. Hosanna yn yr uchaf.  
Bendigedig yw'r hwn sy'n dod yn  
enw'r Arglwydd. Hosanna yn yr  
uchaf.

Dirgelwch ffydd.

Rydym yn cyhoeddi eich  
marwolaeth, O Arglwydd, a  
phroffesu'ch atgyfodiad nes i chi  
ddod eto. Neu: Pan fyddwn ni'n  
bwyta'r bara hwn ac yn yfed y  
cwpan hwn, Rydym yn cyhoeddi  
eich marwolaeth, O Arglwydd, nes i  
chi ddod eto. Neu: Achub ni,  
gwardwr y byd, oherwydd gan  
eich croes a'ch atgyfodiad rydych  
chi wedi ein rhyddhau am ddim.

Amen.

## Defod y Cymun

Ar orchymyn y Gwardwr ac a  
ffurfiwyd trwy ddysgeidiaeth  
ddwyfol, meiddiwn ddweud:

Ein Tad, sy'n Gelf yn y Nefoedd,  
Sallowed fod yn dy enw; Daw dy  
deyrnas, Bydd dy ewyllys yn cael ei  
wneud ar y ddaear fel y mae yn y  
nefoedd. Rhowch i ni heddiw ein

Romanian (Română)

## Rugăciunea Euharistică

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Ridicați-vă inimile.

Îi ridicăm la Domnul.

Să mulțumim Domnului  
Dumnezeului nostru.

Este corect și drept.

Sfânt, Sfânt, Sfânt Doamne  
Dumnezeul oștirilor. Cerul și  
pământul sunt pline de slava Ta.  
Osana în cele mai înalte.

Binecuvântat este cel ce vine în  
numele Domnului. Osana în cele  
mai înalte.

Taina credinței.

Noi proclamăm Moartea Ta,  
Doamne, și mărturisește-ți  
Învierea până vei veni din nou.  
Sau: Când mâncăm această  
pâine și bem această cupă, Noi  
proclamăm Moartea Ta, Doamne,  
până vei veni din nou. Sau:  
Mântuiește-ne, Mântuitorul lumii,  
căci prin Crucea și Învierea ta ne-  
ai eliberat.

Amin.

## Ritul de comuniune

La porunca Mântuitorului și  
formați prin învățătură divină,  
îndrăznim să spunem:

Tatăl nostru care ești în ceruri,  
sfîntească-se numele Tău;  
Imparatia vine, să se facă voia ta  
Pe pământ așa cum este în  
ceruri. Dă-ne nouă astăzi pâinea

## Welsh (Cymraeg)

bara beunyddiol, a maddau i ni ein tresmasiadau, wrth inni faddau i'r rhai sy'n tresmasu yn ein herbyn; ac yn ein harwain nid i demtasiwn, ond ein danfon rhag drwg.

Ein traddodi, Arglwydd, gweddiwn, o bob drwg, rhoi heddwch yn raslon yn ein dyddiau, hynny, trwy gymorth eich trugaredd, Efallai ein bod bob amser yn rhydd o bechod ac yn ddiogel rhag pob trallod, Wrth i ni aros am y gobaith bendigedig a dyfodiad ein Gwardwr, Iesu Grist.

Am y deyrnas, eich pŵer a'r gogoniant yw eich un chi nawr ac am byth.

Arglwydd Iesu Grist, a ddywedodd wrth eich apostolion: Heddwch dwi'n eich gadael chi, fy heddwch rydw i'n ei roi i chi, edrych nid ar ein pechodau, ond ar ffydd eich eglwys, ac yn raslon rhoi heddwch ac undod iddi yn unol â'ch ewyllys. Sy'n byw ac yn teyrnasu am byth bythoedd.

Amen.

Mae heddwch yr Arglwydd gyda chi bob amser.

A chyda'ch ysbryd.

Gadewch inni gynnig arwydd heddwch i'n gilydd.

Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym. Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym. Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, rhoi heddwch inni.

## Romanian (Română)

noastră cea de toate zilele, și ne iartă nouă greșelile noastre, precum noi iertăm celor ce ne greșesc; și nu ne duce în ispită, ci izbăvește-ne de rău.

Izbăvește-ne, Doamne, de orice rău, acordă cu bunăvoință pacea în zilele noastre, că, cu ajutorul milei Tale, putem fi mereu liberi de păcat și ferit de orice necaz, în timp ce așteptăm speranța binecuvântată și venirea Mântuitorului nostru, Isus Hristos.

Pentru regat, puterea și slava sunt ale tale acum și pentru totdeauna.

Doamne Iisuse Hristoase, care le-ai spus apostolilor tăi: Pace vă las, pacea mea vă dau, nu te uita la păcatele noastre, dar pe credința Bisericii tale, și acordă-i cu bunăvoință pacea și unitatea în conformitate cu voința ta. Care trăiesc și domnesc în vecii vecilor.

Amin.

Pacea Domnului să fie mereu cu voi.

Și cu spiritul tău.

Să ne oferim unul altuia semnul păcii.

Mielul lui Dumnezeu, tu ieși păcatele lumii, ai milă de noi. Mielul lui Dumnezeu, tu ieși păcatele lumii, ai milă de noi. Mielul lui Dumnezeu, tu ieși păcatele lumii, dă-ne pace.

## Welsh (Cymraeg)

Wele Oen Duw, Wele ef sy'n tynnu  
pechodau'r byd i ffwrdd.

Bendigedig yw'r rhai a alir i swper  
yr oen.

Arglwydd, nid wyf yn deilwng y  
dylech chi fynd i mewn o dan fy  
nho, ond dim ond dweud y gair a  
bydd fy enaid yn cael ei iacháu.

Corff (gwaed) Crist.

Amen.

Gadewch inni weddio.

Amen.

## Defodau i Gloi

Bendith

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Bydded i Dduw Hollalluog eich  
bendithio, y Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd  
Glân.

Amen.

Diswyddo

Ewch allan, mae'r màs yn dod i  
ben. Neu: Ewch i gyhoeddi Efengyl  
yr Arglwydd. Neu: Ewch mewn  
heddwch, gan ogoneddu'r Arglwydd  
yn ôl eich bywyd. Neu: ewch mewn  
heddwch.

Diolch i Dduw.

## Romanian (Română)

Iată Mielul lui Dumnezeu, iată-l  
pe cel ce ridică păcatele lumii.

Fericiți cei chemați la cina  
Mielului.

Doamne, nu sunt vrednic ca să  
intri sub acoperișul meu, ci doar  
spune cuvântul și sufletul meu va  
fi vindecat.

Trupul (Sângele) lui Hristos.

Amin.

Sa ne rugam.

Amin.

## Încheierea riturilor

Binecuvântare

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Dumnezeu atotputernic să vă  
binecuvânteze, Tatăl și Fiul și  
Duhul Sfânt.

Amin.

Concediere

Ieșiți, Liturghia s-a încheiat. Sau:  
Du-te și vestește Evanghelia  
Domnului. Sau: Du-te în pace,  
slăvind pe Domnul prin viața ta.  
Sau: Du-te în pace.

Mulțumesc lui Dumnezeu.